

Journals

No. 16

Thursday, November 7, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 16

Le jeudi 7 novembre 2013

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th suppl.), s. 66. — Sessional Paper No. 8560-412-301-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-412-1060-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Clement (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2014, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2013-14" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-412-1.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66. — Document parlementaire n^o 8560-412-301-01. (*Conformément à l'article 108(3)(f) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant des divulgations d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n^o 8560-412-1060-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Clement (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2013-2014 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n^o 8520-412-1.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2014, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 10b, 30b and 35b

- (2) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Parliament, Vote 20b

- (3) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 10b and 30b

- (4) To the Standing Committee on Canadian Heritage

Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 10b, 50b, 65b and 70b

- (5) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1b, 5b and 7b

- (6) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Environment, Votes 1b, 5b, 10b and 20b

- (7) To the Standing Committee on Finance

Finance, Votes 1b, 5b and 7b

- (8) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b

- (9) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 5b, 10b and L19b

- (10) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates

Canadian Heritage, Vote 95b

Privy Council, Votes 1b and 10b

Public Works and Government Services, Votes 1b, 5b, 15b and 20b

Treasury Board, Votes 1b, 15b, 20b, 25b and 30b

- (11) To the Standing Committee on Health

Health, Votes 1b, 5b, 10b, 11b, 13b, 15b, 20b, 45b, 50b and 55b

- (12) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Human Resources and Skills Development, Votes 1b and 5b

- (13) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- (1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b, 10b, 30b et 35b

- (2) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Parlement, crédit 20b

- (3) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 10b et 30b

- (4) Au Comité permanent du patrimoine canadien

Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 10b, 50b, 65b et 70b

- (5) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Citoyenneté et Immigration, crédits 1b, 5b et 7b

- (6) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Environnement, crédits 1b, 5b, 10b et 20b

- (7) Au Comité permanent des finances

Finances, crédits 1b, 5b et 7b

- (8) Au Comité permanent des pêches et des océans

Pêches et Océans, crédits 1b, 5b et 10b

- (9) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Affaires étrangères, Commerce et Développement, crédits 1b, 5b, 10b et L19b

- (10) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Conseil du Trésor, crédits 1b, 15b, 20b, 25b et 30b

Conseil privé, crédits 1b et 10b

Patrimoine canadien, crédit 95b

Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b, 5b, 15b et 20b

- (11) Au Comité permanent de la santé

Santé, crédits 1b, 5b, 10b, 11b, 13b, 15b, 20b, 45b, 50b et 55b

- (12) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1b et 5b

- (13) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 5b and 10b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1b et 5b
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1b and 5b	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 5b et 10b
Industry, Votes 1b, 5b, 10b, 55b, 60b, 65b, 70b, 75b, 80b, 90b, 95b and 105b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5b
Western Economic Diversification, Vote 5b	Industrie, crédits 1b, 5b, 10b, 55b, 60b, 65b, 70b, 75b, 80b, 90b, 95b et 105b
(14) To the Standing Committee on Justice and Human Rights Justice, Votes 1b, 5b, 35b and 50b	(14) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne Justice, crédits 1b, 5b, 35b et 50b
(15) To the Standing Committee on National Defence National Defence, Votes 1b, 5b, 20b and 25b	(15) Au Comité permanent de la défense nationale Défense nationale, crédits 1b, 5b, 20b et 25b
(16) To the Standing Committee on Natural Resources Natural Resources, Votes 1b, 5b, 15b, 20b and 25b	(16) Au Comité permanent des ressources naturelles Ressources naturelles, crédits 1b, 5b, 15b, 20b et 25b
(17) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs Parliament, Vote 5b	(17) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre Parlement, crédit 5b
(18) To the Standing Committee on Public Safety and National Security Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 45b, 50b, 55b and 65b	(18) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale Sécurité publique et Protection civile, crédits 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 45b, 50b, 55b et 65b
(19) To the Standing Committee on the Status of Women Human Resources and Skills Development, Vote 25b	(19) Au Comité permanent de la condition féminine Ressources humaines et Développement des compétences, crédit 25b
(20) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs, Vote 5b Transport, Votes 1b, 5b, 10b, 45b, 50b and 60b	(20) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités Infrastructure, collectivités et affaires intergouvernementales, crédit 5b Transports, crédits 1b, 5b, 10b, 45b, 50b et 60b
(21) To the Standing Committee on Veterans Affairs Veterans Affairs, Votes 1b and 5b	(21) Au Comité permanent des anciens combattants Anciens combattants, crédits 1b et 5b

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nicholson (Minister of National Defence) for Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), Bill C-550, An Act to amend the National Housing Act (payment to

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nicholson (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité d'emploi aux anciens combattants blessés), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), le projet de loi C-550, Loi modifiant la Loi nationale sur

provinces), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Easter (Malpeque), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), Bill C-551, An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Burnaby—New Westminster, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Tuesday, November 19, 2013, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning sex selection (No. 412-0362);
- by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning sexual orientation (No. 412-0363);
- by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), one concerning veterans' affairs (No. 412-0364).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), moved, — That, in the opinion of the House, the Keystone XL pipeline would intensify the export of unprocessed raw bitumen and would export more than 40,000 well-paying Canadian jobs, and is therefore not in Canada's best interest.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

l'habitation (versement aux provinces), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Easter (Malpeque), appuyé par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), le projet de loi C-551, Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Burnaby—New Westminster, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 19 novembre 2013, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-0362);
- par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 412-0363);
- par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), une au sujet des anciens combattants (n° 412-0364).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le pipeline de Keystone XL intensifierait les exportations de bitume non traité et exporterait plus de 40 000 emplois canadiens bien rémunérés, et n'est donc pas dans l'intérêt du Canada.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Minister of State), for Mr. Clement (President of the Treasury Board), laid upon the table a revised English version of Schedule 1 respecting Vote 25b under TREASURY BOARD in the Supplementary Estimates (B), 2013-14, along with the original French version, which was tabled earlier today. — Sessional Paper No. 8520-412-1-01.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), twelve members of the Standing Committee on International Trade be authorized to travel to Halifax, Nova Scotia, in the Fall of 2013, and that the necessary staff accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the changes to the U.S. Rule on Country of Origin Labeling (COOL), six members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Washington, D.C., United States of America, in the Fall of 2013, and that the necessary staff accompany the Committee.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order adopted by the House on Monday, October 21, 2013, the Special Committee on Violence Against Indigenous Women be permitted to report its recommendations no later than Friday, March 7, 2014.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (ministre d'État), au nom de M. Clement (président du Conseil du Trésor), dépose sur le Bureau une version anglaise révisée de l'Annexe 1 à l'égard du crédit 25b sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR du Budget supplémentaire des dépenses (B) 2013-2014, ainsi que la version française originale déposée plus tôt aujourd'hui. — Document parlementaire n° 8520-412-1-01.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne, douze membres du Comité permanent du commerce international soient autorisés à se rendre à Halifax (Nouvelle-Écosse) à l'automne de 2013 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les changements apportés à la réglementation américaine sur l'étiquetage du pays d'origine (COOL), six membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soient autorisés à se rendre à Washington (D.C. — États-Unis d'Amérique) à l'automne de 2013 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté par la Chambre le lundi 21 octobre 2013, le Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones soit autorisé à faire rapport de ses recommandations au plus tard le vendredi 7 mars 2014.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, November 19, 2013, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-504, An Act to amend the Canada Labour Code (volunteer firefighters).

Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report on the Implementation of the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, and the Enforcement of the Corruption of Foreign Public Officials Act, pursuant to the Corruption of Foreign Public Officials Act, S. C. 1998, c. 34, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-412-736-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, s. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-867-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT

At 6:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 19 novembre 2013, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-504, Loi modifiant le Code canadien du travail (pompiers volontaires).

M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur la mise en œuvre de la Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales et l'application de la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, conformément à la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, L.C. 1998, ch. 34, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-412-736-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2013-2014 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-867-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

AJOURNEMENT

À 18 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.